



Consiglio  
dell'Unione europea

**Bruxelles, 7 ottobre 2022  
(OR. en)**

**13320/22**

**FIN 1045**

#### **NOTA DI TRASMISSIONE**

---

Origine:	Johannes HAHN, membro della Commissione europea
Data:	7 ottobre 2022
Destinatario:	Jiří GEORGIEV, presidente del Consiglio dell'Unione europea
Oggetto:	Proposta di storno di stanziamenti n. DEC 21/2022 all'interno della sezione III - Commissione - del bilancio generale per l'esercizio 2022

---

Si trasmette in allegato, per le delegazioni, il documento DEC 21/2022.

All.: DEC 21/2022



BRUXELLES,

BILANCIO GENERALE - ESERCIZIO 2022  
SEZIONE III – COMMISSIONE TITOLI: 20

STORNO DI STANZIAMENTI N. DEC 21/2022

---

**ORIGINE DEGLI STANZIAMENTI**

**CAPITOLO** - 2002 Altro personale e spese relative alle persone

VOCE - 20 02 06 01 Spese per missioni e di rappresentanza Non diss. -4 383 089,00

VOCE - 20 02 06 02 Spese per riunioni, gruppi di esperti e conferenze Non diss. -4 571 492,00

VOCE - 20 02 06 03 Riunioni di comitati Non diss. -1 745 419,00

**DESTINAZIONE DEGLI STANZIAMENTI**

**CAPITOLO** - 2001 Membri, funzionari e agenti temporanei

VOCE - 20 01 02 01 Retribuzioni e indennità — Sede e uffici di rappresentanza Non diss. 4 300 000,00

**CAPITOLO**- 2003 Spese di funzionamento amministrativo

VOCE — 20 03 12 01 Attrezzature e servizi tecnici per le sale di conferenza della Commissione Non diss. 4 400 000,00

VOCE - 20 03 13 01 Spese di traduzione Non diss. 2 000 000,00

## I. PRELIEVO

### I.1

#### a) Denominazione della linea

**20 02 06 01 - Spese per missioni e di rappresentanza**

#### b) Dati in cifre al 3.10.2022

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	44 731 640,00
2 Storni	1 612 229,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	46 343 869,00
4 Stanziamenti già utilizzati	39 478 293,00
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>6 865 576,00</b>
<b>6 Prelievo proposto</b>	<b>4 383 089,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5-6)</b>	<b>2 482 487,00</b>
8 Percentuale del prelievo rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	9,80 %
9 Percentuale dei prelievi cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

#### c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	1 134 913,60
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	18 836,12
3 Tasso di esecuzione [(1-2)/1]	98,34 %

#### d) Motivazione dettagliata del prelievo

Al momento dell'elaborazione e dell'adozione del bilancio 2022 vi era scarsa certezza circa il ritmo con cui le missioni e le attività di rappresentanza avrebbero potuto riprendere in modalità normale a seguito della pandemia di COVID-19 e delle relative restrizioni. Vi sono ora chiari segnali che entro la fine dell'anno si assisterà ad una ripresa dell'attività generale; le missioni essenziali in relazione a talune politiche sono riprese o in alcuni casi sono addirittura aumentate.

L'attuale esecuzione e le prospettive fino alla fine dell'esercizio per queste linee di bilancio offrono tuttavia la possibilità di trasferire le spese per missioni e di rappresentanza verso settori che richiedono un rafforzamento.

## I.2

### a) Denominazione della linea

**20 02 06 02 - Spese per riunioni, gruppi di esperti e conferenze**

### b) Dati in cifre al 3.10.2022

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	17 638 320,00
2 Storni	-3 838 685,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	13 799 635,00
4 Stanziamenti già utilizzati	7 078 259,43
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>6 721 375,57</b>
<b>6 Prelievo proposto</b>	<b>4 571 492,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5-6)</b>	<b>2 149 883,57</b>
8 Percentuale del prelievo rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	25,92 %
9 Percentuale dei prelievi cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

### c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	223 745,32
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	56 261,20
3 Tasso di esecuzione [(1-2)/1]	74,85 %

### d) Motivazione dettagliata del prelievo

Al momento dell'elaborazione e dell'adozione del bilancio 2022 vi era scarsa certezza circa il ritmo con cui le riunioni e le conferenze in presenza e/o ibride avrebbero potuto riprendere a seguito della pandemia di COVID-19 e delle relative restrizioni. Vi sono ora chiari segnali che entro la fine dell'anno si assisterà ad una ripresa dell'attività generale, e rispetto al 2021, è stato organizzato un maggior numero di riunioni e conferenze ibride e di conseguenza l'organizzazione delle riunioni è diventata più verde e meno costosa.

L'attuale esecuzione e le prospettive fino alla fine dell'esercizio per queste linee di bilancio offrono tuttavia la possibilità di trasferire le spese per riunioni, gruppi di esperti e conferenze verso settori che richiedono un rafforzamento.

### **I.3**

#### **a) Denominazione della linea**

**20 02 06 03 – Riunioni di comitati**

#### **b) Dati in cifre al 3.10.2022**

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	7 980 000,00
2 Storni	-2 672 556,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	5 307 444,00
4 Stanziamenti già utilizzati	3 048 678,00
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>2 258 766,00</b>
<b>6 Prelievo proposto</b>	<b>1 745 419,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5-6)</b>	<b>513 347,00</b>
8 Percentuale del prelievo rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	21,87 %
9 Percentuale dei prelievi cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

#### **c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)**

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	1 405,44
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	904,23
3 Tasso di esecuzione [(1-2)/1]	35,66 %

#### **d) Motivazione dettagliata del prelievo**

Al momento dell'elaborazione e dell'adozione del bilancio 2022 vi era scarsa certezza circa il ritmo con cui le riunioni di comitati in presenza e/o ibride avrebbero potuto riprendere a seguito della pandemia di COVID-19 e delle relative restrizioni. Vi sono ora chiari segnali che entro la fine dell'anno si assisterà ad una ripresa dell'attività generale, e rispetto al 2021, è stato organizzato un maggior numero di riunioni di comitati ibride e di conseguenza l'organizzazione delle riunioni è diventata più verde e meno costosa.

L'attuale esecuzione e le prospettive fino alla fine dell'esercizio per queste linee di bilancio offrono tuttavia la possibilità di trasferire le spese per riunioni di comitati verso settori che richiedono un rafforzamento.

## **II. RAFFORZAMENTO**

### **II.1**

#### **a) Denominazione della linea**

**20 01 02 01 - Retribuzioni e indennità — Sede e uffici di rappresentanza**

#### **b) Dati in cifre al 3.10.2022**

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	2 304 857 000,00
2 Storni	0,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	2 304 857 000,00
4 Stanziamenti già utilizzati	2 017 329 000,00
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>287 528 000,00</b>
<b>6 Rafforzamento richiesto</b>	<b>4 300 000,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5+6)</b>	<b>291 828 000,00</b>
8 Percentuale del rafforzamento rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	0,19 %
9 Percentuale dei rafforzamenti cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

#### **c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)**

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	31 674 667,86
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	0,00
3 Tasso di esecuzione $[(1-2)/1]$	100,00 %

#### **d) Motivazione dettagliata del rafforzamento**

Gli stanziamenti supplementari sono destinati a coprire parte dell'attualizzazione delle retribuzioni prevista per il 2022, in aggiunta all'importo richiesto nel progetto di bilancio rettificativo n. 5/2022 (11,7 milioni di EUR).

Conformemente agli articoli 64 e 65 dello statuto, il livello delle retribuzioni dei funzionari e degli altri agenti dell'Unione europea è attualizzato ogni anno sulla base di una relazione presentata dalla Commissione e fondata sui dati statistici che rispecchiano la situazione al 1° luglio in ciascuno Stato membro, elaborati da Eurostat d'intesa con i servizi statistici nazionali degli Stati membri.

Il calcolo dell'attualizzazione si fonda sul principio del parallelismo tra l'andamento delle retribuzioni reali (al netto dell'inflazione) dei funzionari dell'UE e quelle dei funzionari nazionali degli Stati membri e rispecchia l'effetto combinato di due variabili principali:

1. l'evoluzione annua delle retribuzioni reali dei funzionari delle amministrazioni centrali di un campione di 10 Stati membri, che rappresentano oltre il 75 % del PIL dell'Unione;
2. l'inflazione annua a Bruxelles e Lussemburgo, calcolata ponderando l'inflazione nazionale misurata dall'indice armonizzato dei prezzi al consumo (IAPC) per il Belgio e dall'indice dei prezzi al consumo (IPC) per il Lussemburgo in base alla distribuzione del personale in servizio in tali Stati membri.

Nel bilancio 2022 il previsto tasso di attualizzazione delle retribuzioni, da applicare con effetto retroattivo a decorrere dal 1° luglio 2022, era pari al 2,5 % (impatto di 6 mesi). Questo tasso è stato calcolato dai servizi della Commissione nel novembre 2021 in base all'evoluzione stimata del potere d'acquisto e del costo della vita per il periodo di riferimento (1.7.2021-30.6.2022), secondo il metodo prescritto dallo statuto.

In linea con le disposizioni di cui all'allegato XI dello statuto, la relazione di Eurostat per l'esercizio in corso sarà pubblicata il 31 ottobre e fisserà l'adeguamento delle retribuzioni nette nominali dei funzionari dell'UE a Bruxelles e

Lussemburgo con effetto dal luglio 2022. L'adeguamento sarà necessario per mantenere il parallelismo dell'andamento del potere d'acquisto con quello dei funzionari degli Stati membri.

Considerando che la relazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sarà adottata a novembre, è opportuno riesaminare la situazione, e fatta salva tale relazione finale, è altamente probabile che vi sarà un'attualizzazione delle retribuzioni superiore a quella usata per stabilire il bilancio 2022. In particolare, la misura ufficiale dell'inflazione pubblicata in Belgio e in Lussemburgo per il periodo considerato è notevolmente superiore alle previsioni iniziali (8,6 %). Allo stesso tempo, si stima che il potere d'acquisto nei 10 Stati membri di riferimento diminuirà del 3,9 %. Inoltre secondo le più recenti proiezioni economiche, si stima che nel 2022 il PIL dell'UE ritornerà al livello "antecedente alla crisi" del 2019, il che porterà a compimento l'attualizzazione "in sospeso" del 2020 del potere d'acquisto pari a 2,5 %, conformemente all'articolo 11 dell'allegato XI dello statuto. L'attualizzazione intermedia delle retribuzioni e delle pensioni del 2,4 % ha altresì comportato spese supplementari per i primi sei mesi del 2022, che non erano state incluse nel bilancio 2022.

Poiché nell'allegato XI dello statuto è chiaramente indicata la fine del mese di ottobre come termine per la compilazione della relazione, sembra prudente aumentare già gli stanziamenti di bilancio relativi alle retribuzioni al fine di coprire una parte del fabbisogno ancora non soddisfatto in termini di retribuzione dei funzionari e degli agenti temporanei fino alla fine del 2022.

## II.2

### a) Denominazione della linea

**20 03 12 01 - Attrezzature e servizi tecnici per le sale di conferenza della Commissione**

### b) Dati in cifre al 3.10.2022

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	5 000 000,00
2 Storni	0,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	5 000 000,00
4 Stanziamenti già utilizzati	3 103 674,50
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>1 896 325,50</b>
<b>6 Rafforzamento richiesto</b>	<b>4 400 000,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5+6)</b>	<b>6 296 325,50</b>
8 Percentuale del rafforzamento rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	88,00 %
9 Percentuale dei rafforzamenti cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

### c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	2 358 760,17
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	167,66
3 Tasso di esecuzione [(1-2)/1]	99,99 %

### d) Motivazione dettagliata del rafforzamento

La Commissione sta portando avanti l'attuazione della strategia istituzionale aggiornata per la ristrutturazione e la gestione di spazi destinati alle riunioni della Commissione, approvata alla fine del 2021. Il rafforzamento del bilancio richiesto di 3,5 milioni di EUR consentirebbe alla DG SCIC di finanziare la ristrutturazione di una serie di spazi destinati alle riunioni per varie DG della Commissione, ottimizzando in tal modo l'uso degli edifici e consentendo lo svolgimento di riunioni ibride in tutte le sale ristrutturate. Tale rafforzamento finanzierà inoltre gli interventi necessari per migliorare la qualità del suono nelle sale di riunioni dotate di impianti di interpretazione simultanea a Bruxelles, affinché siano rispettati i requisiti normativi ISO che si applicano ai servizi di interpretazione forniti anche attraverso piattaforme digitali e siano possibili riunioni ibride con partecipanti a distanza. L'interpretazione a distanza attraverso piattaforme digitali è sempre più utilizzata in quanto riduce la necessità di spostamento degli interpreti (e il relativo bilancio per le missioni), l'impronta di carbonio della Commissione e le spese di viaggio per i partecipanti e i delegati.

È inoltre richiesto un importo di 650 000 EUR per coprire un progetto prioritario per la creazione di una "sala protetta" speciale nell'edificio Berlaymont a Bruxelles, che il presidente e i membri del collegio useranno per "riunioni sensibili".

Infine, per garantire una comunicazione migliore e agevole con i cittadini e i media, vi è urgente necessità di sostituire i proiettori della sala stampa dell'edificio Berlaymont a Bruxelles con una parete video (250 000 EUR). L'urgenza di tale necessità è dovuta al normale ciclo di vita delle attrezzature attuali e ai notevoli ritardi (6-9 mesi) nella consegna delle nuove attrezzature audiovisive.

## II.3

### a) Denominazione della linea

20 03 13 01 - Spese di traduzione

### b) Dati in cifre al 3.10.2022

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti dell'esercizio (bilancio iniziale + BR)	13 000 000,00
2 Storni	3 000 000,00
3 Stanziamenti totali dell'esercizio (1+2)	16 000 000,00
4 Stanziamenti già utilizzati	16 000 000,00
<b>5 Stanziamenti disponibili (3-4)</b>	<b>0,00</b>
<b>6 Rafforzamento richiesto</b>	<b>2 000 000,00</b>
<b>7 Stanziamenti totali fino a fine esercizio (5+6)</b>	<b>2 000 000,00</b>
8 Percentuale del rafforzamento rispetto agli stanziamenti dell'esercizio (6/1)	15,38 %
9 Percentuale dei rafforzamenti cumulati a norma dell'articolo 30, paragrafo 1, lettera b), del regolamento finanziario, rispetto agli stanziamenti definitivi dell'esercizio	n.p.

### c) Entrate derivanti da recupero (riportate dall'esercizio precedente)

	<b>Non diss.</b>
1 Stanziamenti disponibili a inizio esercizio	436 851,37
2 Stanziamenti disponibili al 3.10.2022	0,00
3 Tasso di esecuzione $[(1-2)/1]$	100,00 %

### d) Motivazione dettagliata del rafforzamento

La Commissione ha dovuto adeguare le sue previsioni di produzione a 2,7 milioni di pagine per il 2022. Si prevede che 1,65 milioni di pagine di questa produzione totale saranno tradotte internamente dalla DGT (circa il 61 %) e solo il 39 % circa sarà esternalizzato. Ci troviamo attualmente di fronte a un aumento inatteso dei prezzi dell'esternalizzazione del 6,8 %, che si aggiunge all'aumento già previsto del 2 %. Ciò si traduce in una crescita complessiva dell'8,8 % dei prezzi della traduzione esterna a seguito dell'adeguamento automatico all'aumento del tasso di inflazione. Il lavoro di traduzione è eseguito in primo luogo dai traduttori della Commissione, la cui capacità è già sfruttata al massimo; oltre a ciò, una parte del lavoro di traduzione è esternalizzata. Attualmente è in corso la traduzione di documenti voluminosi e sono previste nuove richieste di traduzione, come l'aggiunta dell'esercizio relativo al dispositivo per la ripresa e la resilienza al semestre europeo. È opportuno considerare il carico di lavoro eccezionale nel contesto del tradizionale picco della domanda di traduzione previsto in autunno. Gli stanziamenti esistenti per l'esternalizzazione non sono sufficienti a coprire le spese previste fino alla fine dell'anno, il che richiede un rafforzamento della linea di bilancio per la traduzione esterna pari a 2 milioni di EUR.

